



### **Rapid Rex: record du monde!**

La nouvelle Rapid Rex, qui ne pèse en tout que 89 kg, est actuellement la motofaucheuse hydrostatique pour terrains montagneux la plus légère du monde. Les cinquante premiers exemplaires ont été épuisés extrêmement vite. La prochaine série mise en production sera livrée à partir du mois d'avril 2010.

### **La technologie de soudure FSW augmente les volumes de fabrication**

Depuis février 2009, Rapid propose la nouvelle technologie de soudure par friction malaxage FSW (Friction Stir Welding). Ce procédé permet de souder des pièces minces en alliage léger, comme les profilés en aluminium, pratiquement sans déformation. Il est ainsi possible, entre autres, de fabriquer des radiateurs et des échangeurs de chaleur de très grande qualité. Grâce à cette technologie, Rapid a déjà enregistré pour les trois années à venir des commandes de fabrication d'un montant de plusieurs millions de francs. Vous en saurez plus sur la technologie FSW en consultant le site [www.rapid.ch](http://www.rapid.ch).

### **Secteur d'activités Immobilier: le projet Limmatfeld avance conformément aux prévisions**

A Dietikon, nous avons réussi à vendre les terrains à bâtir A et B. Les anciens bâtiments de production et d'administration de Rapid ont été démolis et les travaux de construction devraient commencer d'un jour à l'autre. Le produit de la vente d'un quart de ses réserves foncières permet à Rapid de réduire le montant de son endettement auprès de tiers et d'augmenter à nouveau notablement sa marge de manœuvre stratégique.

### **Adaptation des capacités dans la fabrication personnalisée pour clients**

Alors que les produits propres à Rapid et le commerce des véhicules communaux ont le vent en poupe, il y a eu un net recul dans la fabrication de composants qui, en dépit des contre-mesures adoptées, n'a pu que partiellement être compensé. La baisse du nombre de commandes et la perspective improbable d'une reprise à court terme nous ont contraints à supprimer 7,5 postes dans le secteur fabrication.

## Groupe Rapid

*Au cours du premier semestre, nous n'avons pas pu renouveler le résultat record de 2008. Comme il est dit dans le rapport semestriel 2009, le chiffre d'affaires a diminué de 11% par rapport à la valeur record de 2008 (29 millions de francs, +26%). EBIT et cash-flow ont baissé plus nettement, respectivement de 64% et de 42%; ce recul supérieur à la moyenne s'explique par des coûts fixes plus importants sur le nouveau site.*

## Beaucoup de nouveautés à Killwangen

Ici même, dans le dernier numéro de Rapid Aktuell, nous faisons état du déménagement imminent de Rapid Technic SA de Dietikon à Killwangen. C'est maintenant chose faite et nous nous sommes installés sur le nouveau site. Je remercie vivement nos collaboratrices et collaborateurs qui ont eu à cette occasion, au cours des derniers mois, de nombreux défis à surmonter.

Le déménagement s'est accompagné du passage à un nouveau logiciel de planification d'entreprise. Dans le même temps, le logo de Rapid a fait peau neuve. L'image extérieure de l'entreprise a donc été complètement modernisée. La présente newsletter a elle aussi suivi une cure de rajeunissement.



En plus de ces changements structurels, nous pouvons aussi faire état de nouveautés dans notre cœur de métier: la Rapid Rex, la motofaucheuse pour terrains montagneux la plus légère du monde, a été lancée avec succès sur le marché au mois de septembre. En ce qui concerne la fabrication personnalisée pour clients, nous sommes fiers d'annoncer que nous sommes la première entreprise suisse à proposer la technologie de soudure par friction malaxage. Et du côté des produits commerciaux, le succès du porte-équipements Egholm 2200, très apprécié par les services communaux, ne se dément pas.

Toutefois, la situation économique actuelle n'est pas sans effet sur nous. Je suis néanmoins convaincu que nos trois domaines d'activités stratégiques se complètent bien et contribueront également, à l'avenir, à lisser les variations cycliques. Et comme il est bien connu que stagnation veut dire recul, nous explorons en permanence de nouveaux marchés. Ainsi, par exemple, nous avons pris pied dans le secteur médical grâce à la fabrication de pièces pour des appareils thérapeutiques.

Depuis la fondation de notre entreprise, voici plus de 80 ans, celle-ci a considérablement évolué. Certes, nous continuons à produire nos engins mono-axe avec succès, mais depuis nous sommes en plus devenus une entreprise high-tech.

Je vous souhaite une excellente lecture de ce numéro.

Rolf Schaffner  
Directeur

## Rapid

### Le nouveau logo est très bien accueilli.

Les légères retouches apportées au logo Rapid ont donné lieu à nombre d'échos positifs. L'identification des nouveaux bâtiments Rapid est possible aussi bien des trains que de l'autoroute. Ce logo rénové améliore considérablement la visibilité et la reconnaissance de l'entreprise sur les drapeaux, stands d'exposition ou produits.

## Rapid Rex, la reine des terrains extrêmement abrupts

La nouvelle motofaucheuse pour terrains montagneux est significativement plus légère que la Rapid Swiss. Elle se prête ainsi encore mieux à une utilisation sur des terrains extrêmement abrupts. La position du moteur, à proximité de l'essieu, autorise un grand angle d'inclinaison des talus et améliore le plan d'appui des barres de coupe. Cette machine d'un poids de 89 kilos seulement est propulsée par un moteur monocylindre Subaru Robin de 5,1 kW/7 ch. Le raccord de jonction pour équipements de 54/52 mm reçoit des barres de coupe moyenne de 1,3 à 1,6 m de large et des barres communales de 1,22 et 1,42 m. La vitesse se règle au moyen d'une poignée rotative. Un manche de direction hydraulique facilite la prise des tournants et la conduite en ligne droite.



## Rapid mise sur la nouvelle technologie de soudure FSW

Depuis cette année, à côté des techniques de soudure traditionnelles, le secteur fabrication de Rapid Technic SA utilise la technologie de soudure FSW ou soudure par friction malaxage. Rapid est la première entreprise suisse à employer cette technique avec succès, y compris pour réaliser certaines commandes de clients.

La soudure par friction malaxage est un procédé apparenté à la soudure par rotation dans lequel deux arbres concentriques sont pressés l'un contre l'autre et soudés par la différence de



- Pour les terrains les plus escarpés
- Ménage le sol
- Marche avant et marche arrière en continu

leurs vitesses de rotation. La soudure par friction malaxage a l'avantage supplémentaire de convenir pour l'assemblage d'éléments à usiner de forme quelconque, entre autres les tôles, plaques ou parallélépipèdes. Dans la soudure par friction malaxage, les éléments à usiner devant être assemblés demeurent immobiles à l'intérieur d'un dispositif de serrage. Il n'est en outre pas nécessaire, avant de procéder à la soudure, de donner au joint de soudure une forme particulière.

Une broche en rotation («pin») exerce un frottement à l'une des extrémités du joint de soudure prévu jusqu'à ce que l'élément à usiner (en règle générale, de l'aluminium, du laiton ou d'autres alliages de métaux légers) devienne visqueux. La broche en rotation avance alors, le long du joint à réaliser, entre les deux éléments à usiner et «mélange» le matériau ramolli (à une température située entre les températures à l'état liquide et à l'état solide de l'élé-

ment à usiner) des deux éléments à usiner. La soudure par friction malaxage, également dénommée FSW (= «Friction Stir Welding»), a été inventée en 1991 par Wayne Thomas et a fait l'objet d'un brevet déposé en Grande-Bretagne par l'Institut TWI (The Welding Institute). Les paramètres déterminant une utilisation réussie du procédé FSW sont le matériau, la forme et l'épaisseur des éléments à usiner. La maîtrise du procédé exige une très grande expérience de la part des spécialistes des installations de soudure FSW.

En plus de disposer du savoir-faire technologique et de spécialistes bien formés, Rapid Technic SA possède aussi l'infrastructure lui permettant d'exécuter des commandes de soudures par friction malaxage d'un haut niveau de sophistication. Si vous souhaitez en savoir plus sur le sujet ou visiter personnellement nos installations de fabrication, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse [kundenfertigung@rapid.ch](mailto:kundenfertigung@rapid.ch)



### ERZ opte pour l'EGHOLM 2200

Après cinq porte-équipements du type Egholm 2200 déjà livrés au printemps à l'entreprise Entsorgung und Recycling Zürich (ERZ), cinq autres appareils ont suivi en septembre. Ces machines sont utilisées pour le nettoyage et pour le service d'hiver. Rapid, distributeur exclusif d'Egholm en Suisse, est fière de la décision d'ERZ. D'après Hansueli Dubach, son responsable produits, l'ERZ a choisi Rapid et Egholm après des essais intensifs menés pendant plusieurs semaines avec différents produits concurrents.

### Ont collaboré à ce numéro

Peter Lustenberger/CEO du groupe Rapid,  
Rolf Schaffner/CEO de Rapid Technic SA,  
Emil Soller/responsable du secteur d'activités  
Immobilier,  
Thomas Wirth/responsable du marketing  
Rapid Technic SA

### Rapid Technic AG

Industriestrasse 7  
CH-8956 Killwangen

T +41 44 743 11 11  
www.rapid.ch

## Merci, Hans Treyer

Hans Treyer, a commencé sa carrière chez Rapid comme monteur de véhicules en 1966, juste après avoir obtenu son diplôme de mécanicien qualifié. Deux ans plus tard, ses capacités techniques et ses qualités humaines lui ont valu d'être promu chef d'équipe/adjoint du contremaître. En 1979, il a complété ses connaissances professionnelles à l'école de chefs d'ateliers de Winterthur. En 1982, il a dirigé par intérim le département montage. Thomas Wirth (responsable du marketing) a interrogé Hans Treyer sur sa carrière exceptionnelle.

### «Je vous félicite de vos 43 ans passés chez Rapid ! Pendant toutes ces années, vous vous êtes manifestement plu chez votre employeur?»

«La taille de l'entreprise m'a plu. Nous avons appris à nous connaître. Il y a également eu sans cesse de nouveaux produits. J'ai travaillé sur les véhicules à 4 roues. Là aussi, il y avait en permanence des nouveautés. Ensuite, la balayeuse mécanique est arrivée dans les années 70. Avec elle, c'était surtout l'hydraulique qui m'intéressait.»

### «Racontez-nous une expérience marquante du passé...»

«Dans mon enfance, il y avait encore peu de motofaucheuses. A l'époque, on travaillait avec des chevaux ou des vaches. J'avais à peu près 10 ans. Nous devions moissonner le dimanche car les prévisions météorologiques étaient mauvaises. Nous étions en route avec le chariot à ridelles tiré par quatre vaches de mon grand-père. Un paysan voisin nous a taquinés en nous disant de faire attention de ne pas nous enliser dans la boue. Mais c'est finalement lui qui est venu nous demander de l'aide car il s'était embourbé et nous avons dégagé son tracteur avec nos quatre vaches.»

### «Aujourd'hui, si un nouveau collaborateur commençait à travailler dans le département montage de Rapid, quel conseil lui donneriez-vous?»

«C'est important bien s'entendre les uns avec les autres. Sinon, chez Rapid, il y a toujours des produits intéressants qui rendent le travail plaisant et varié. On apprend constamment avec eux.»

### «Quels sont vos projets, maintenant que vous aurez du temps libre?»

«J'ai une maison et un grand jardin potager qui me donnent beaucoup de travail. J'aimerais également voyager ici ou là. A l'occasion, aller flâner aussi dans les villes suisses. Avant, nous ne partions pas bien loin quand les enfants étaient petits. Mon fils est pilote chez Swiss, peut-être aurai-je la possibilité de voler avec lui une fois ou l'autre. J'ai également des connaissances qui possèdent de la vigne et qui m'ont déjà demandé de les aider.»

Monsieur Treyer, merci d'avoir bien voulu répondre à ces questions. Tous nos vœux d'heureuse retraite vous accompagnent!



Rolf Schaffner, directeur de Rapid Technic SA, avec Hans Treyer à l'occasion de son pot de départ.